

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 92 (1974)  
**Heft:** 259

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

















## Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

272588. Hinterlegungsdatum: 19. August 1974, 18 Uhr.  
Dyna Technology, Inc., East 7th at Division Street, Sioux City  
(Iowa, USA). - Fabrikation und Handel.

Elektromotoren, verbrennungsmotorgetriebene elektrische Generator-  
aggregate, elektrische Generatoren, Steuerungen für die elektrische  
Kraftübertragung, automatische Anlasser-Steuerungen für motorge-  
triebene, elektrische Generatoraggregate, sowie Teile derselben.  
(Int. Kl. 7, 9)

# WINCO

272589. Hinterlegungsdatum: 21. August 1974, 7 Uhr.  
Hermann Gerber, Inh. Frau Berta Gerber, Schwarzackerstrasse 25,  
Wallisellen (Zürich). - Handel. - Erneuerung mit abgeänderter  
Warenangabe der Marke Nr. 152860. Die Schutzfrist aus der Erneue-  
rung läuft vom 26. Juni 1974 an.

Bijouteriewaren und Bijouteriefurnituren in Gold und Silber.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 50.

272590. Hinterlegungsdatum: 22. August 1974, 11 Uhr.  
Hans Isler, Goldschmied, Pfluggässlein 6, Basel. - Fabrikation. - Er-  
neuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 153173. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juni 1974 an.

Gegenstände aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 39.

272591. Hinterlegungsdatum: 22. August 1974, 9 Uhr.  
Karl Scheufele, Panoramastrasse 55, Birkenfeld (Bundesrepublik  
Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 154581. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 22. August 1974 an.

Schmucksachen aus echten und unechten Metallen. (Int. Kl. 14)

# Eszeha

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 5380.

272592. Hinterlegungsdatum: 22. August 1974, 11 Uhr.  
Hortechnica AG, Rooswies, Wangen bei Dübendorf (Zürich). - Han-  
del.

Metallrohre, Drähte, Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen;  
transportable Häuser; Seile, Netze; Spiele, Spielzeug, Turn- und  
Sportgeräte. (Int. Kl. 6, 17, 19, 22, 28)

plantina

272593. Hinterlegungsdatum: 23. August 1974, 11 Uhr.  
Hediger Söhne AG, Hauptstrasse 5-7, Reinach (Aargau). - Fabrika-  
tion.

Filtertabakfabrikate, nämlich Zigarillos mit Filter und Mundstück.  
(Int. Kl. 34)



272594. Hinterlegungsdatum: 23. August 1974, 18 Uhr.  
Zigerli & Iff AG, Spitalgasse 14, Bern. - Fabrikation. - Erneuerung  
mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 152597. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juni 1974 an.

Goldschmuck. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 251.

272595. Hinterlegungsdatum: 23. August 1974, 18 Uhr.  
Andreas Daub, Luisenstrasse 23-25, Pforzheim (Bundesrepublik  
Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 152441. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Au-  
gust 1974 an.

Schmuck-Ketten, Armbänder, Anhänger, Medaillons, Broschen, Kol-  
liers, Chatelaines, Ringe, Kreuze, Vorstecker, Knöpfe, Nadeln, Ohr-  
ringe, Phantasiestücke wie Tiere (z.B. Schmetterlinge, Käfer) und  
sonstige kunstgewerbliche Gegenstände in Gold, Silber, Doublé und  
unecht. (Int. Kl. 14, 26)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 5265.

272596. Date de dépôt: 23 août 1974, 11 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud). - Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)



272597. Hinterlegungsdatum: 26. August 1974, 8 Uhr.  
Baumann, Koelliker Aktiengesellschaft für elektrotechnische Indu-  
strie, Nüscherstrasse 32, Zürich. - Handel.

Dekorative Beleuchtungskörper für den Wohnbedarf. (Int. Kl. 11)

# LICHTPUNKT

272598. Hinterlegungsdatum: 26. August 1974, 18 Uhr.  
Haco AG (Haco S.A.) (Haco Ltd.), Gümligen (Bern). - Fabrikation  
und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 152765. Die Schutzfrist  
aus der Erneuerung läuft vom 25. August 1974 an.

Bouillon- und Suppenprodukte. (Int. Kl. 29, 30)

TEXTON  
Délicatesse

272599. Date de dépôt: 27 août 1974, 18 h.  
Kelvinator, Inc., 1545 Clyde Park Avenue, S.W., Grand Rapids  
(Michigan, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de  
la marque N° 152521. Siège transféré. Le délai de protection résultant  
du renouvellement court depuis le 27 août 1974.

Réfrigérateurs et parties de réfrigérateurs. (Cl. int. 11)

# LEONARD

272600. Hinterlegungsdatum: 17. April 1973, 17 Uhr.  
Reckitt & Colman (Overseas) Limited, 1/17, Burlington Lane, Lon-  
don W. 4 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleif-  
mittel; Seifen; Parfümrien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und  
Schönheitspflege, Körperdeodorants, Geruchverhinderungs- und  
-entfernungsmittel, Haarwässer; Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3)



272601. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1974, 17 Uhr.  
Abba Aktiebolag, Malmvägen 15, Värnan, Stockholm (Schweden). -  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Waren-  
angabe der Marke Nr. 150324. Firma geändert. Sitz verlegt. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1974 an.

Konservierte Fische schwedischer Herkunft. (Int. Kl. 29)



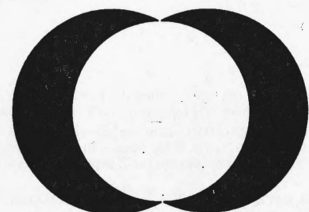
272602. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1974, 17 Uhr.  
Appletiser Pure Fruit Juices (Proprietary) Limited, Applethwaite  
Farm, Elgin (Kapprovins, Südafrika). - Fabrikation und Handel.

Unter Verwendung von Äpfeln hergestellte oder Äpfel, Apfelpro-  
dukte oder Apfelpulver enthaltende alkoholische und nichtalkoho-  
lische Getränke, Mineralwässer, Erfrischungsgetränke, Sirupe und  
Säfte; Apfelsenszenen sowie Präparate für die Zubereitung apfelge-  
schmackähnlicher Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

Applemist

272603. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1974, 17 Uhr.  
Konishiroku Photo Ind. Co., Ltd., No. 1, Nihombashi-Muromachi  
3-chome, Chuo-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photogra-  
phische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze  
und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von  
Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und  
künstliche), Feuerlöschmittel; Härtmittel und chemische Präparate  
zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbar-  
machen von Lebensmitteln; Gerbstoffe für gewerbliche  
Zwecke; wissenschaftliche, Schiffs-, Vermessungs-, optische,  
Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsappara-  
te und -instrumente; kinematografische Aufnahme- und Wiedergabeap-  
parate und -instrumente; Blendenvorrichtungen für die Photogra-  
phie; photographische Apparate und Instrumente zum Vergrössern,  
Kopieren und Entwickeln; Filmkameras sowie deren Bestandteile;  
Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt wer-  
den; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuer-  
löschgeräte. (Int. Kl. 1, 9)



272604. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1974, 17 Uhr. L.I.M.A. - Lavorazione Italiana Metalli ed Affini - Società per Azioni, Via G. Imperiali 77, Vicenza (Italien). - Fabrikation und Handel.

Spiele und Spielzeug. (Int. Kl. 28)



272605. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1974, 17 Uhr. Aktiebolaget Svenska Kullagerfabriken, Hornsgatan 1, Göteborg (Schweden). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 149630. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Dezember 1973 an.

Kugellager, Rollenlager, Kugeln und Rollen, Kolbenbolzenlager, Pleuellager, Lauflager und Drucklager für Schiffswellen und dergleichen; Ruderschafllager, Flugzeuglager, Stielgehäuse, Wandkonsolen für Lager, Hängelagerböcke, Lagergehäuse, Transmissionen, Deckenvorgelege, Riemenscheiben, Leitscheiben und andere Transmissionssteile; Lokomotiven und Eisenbahnwagen sowie Teile von solchen, besonders Achsbüchsen, Seilrollen für Signalanordnungen, Stützrollen für Weichenzungen, Lagerungen für Drehscheiben; Werkzeuge, besonders Gewindebohrer, Bohrstähle, Messwerkzeuge und Messgeräte, Gewindemessgeräte, Schmirnriepel, Schmierpressen, Oelzerstäuber, Schmiermittel, besonders Wälzlagerfette; Kraftwagen, Fahrräder, Förderwagen und Schubkarren jeder Art sowie Teile von solchen, besonders Räder und Lenkrollen, Reitstockspitzen, Zahnräder, Zahnradgetriebe, Kupplungen, drehbare Griffe; Kraftmaschinen (nicht für Landfahrzeuge); Werkzeugmaschinen; Schleifmaschinen; Walzwerke und Metallbearbeitungsmaschinen; landwirtschaftliche Maschinen und Zubehör für solche, insbesondere Wellen, Arbeitspindeln und Kolbenzapfen; Textilmaschinen und Zubehör für solche, wie Spinnspindeln, Streckenoberwälzen, Spannrollen, Tritrollen, Schäftrollen, Exzenterrollen, Hackerkästen, spitzenlos geschliffene Stahlwellen; Eisen und Stahl, Rohrröhren, Gusswaren aus Eisen für industrielle Zwecke sowie Deckel aus gepresstem Blech für Maschinenkonstruktionen; Motorwagen, Eisenbahnmaterialien, Fördermittel aller Art sowie Teile dazu. (Int. Kl. 4, 6 bis 9, 12)

272606. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1974, 20 Uhr. Maria Jenny-Schuster, Rüttiweg 8, Dornach (Solothurn). - Fabrikation und Handel.

Spielzeug; Unterhaltungs- und Übungsgerät zur Sichtbarmachung akustischer Schwingungen. (Int. Kl. 9, 28)

272607. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1974, 17 Uhr. Aktieselskabet Bing & Grøndahls Porcellaensfabrik (Porcelainfabrikerne Bing & Grøndahl og Norden A/S), Vesterbrogade 149, Kopenhagen V. (Dänemark). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 149809. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Februar 1974 an.

Porzellanwaren und Waren aus Ton und anderen feuerfesten Materialien, einschliesslich Waren aus Steingut für Haus- und Küchenbedarf, für die Verwendung in Gartenanlagen und anderen Aussenanlagen sowie für sanitäre und elektrische Installationen, nämlich Ess-, Trink- und Serviergeschirr, Vasen, Krüge, Blumentöpfe und Ziergefässe, Schmuckplatten, Figuren und Tierstatuen, Reliefs und andere Wanddekorationen, Gartenornamente, Isolatoren, Anschluss-, Abzweig- und Verbindungsdosen, Lampen und Lichthalter, Handgriffe, Schmuck, Wandbekleidungen und Fussbodenbeläge, Bilder- und Spiegelrahmen, Knöpfe und andere Posamenten, Aschenbecher, Pfeifen und Tabakbehälter; alle vorgenannten Waren dänischer Herkunft. (Int. Kl. 9, 14, 16, 17, 19, 20, 21, 26, 27, 34)



272608. Hinterlegungsdatum: 12. August 1974, 20 Uhr. Svenska Tobaks Aktiebolaget, Maria Bangata 6, Stockholm (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Filter-Zigaretten. (Int. Kl. 34)



272609. Hinterlegungsdatum: 19. März 1974, 17 Uhr. American Brands, Inc., 245 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Rohtabak und Tabakfabrikate; Zigaretten, Zigarren; Filtermündstücke für Zigaretten und Zigarren. (Int. Kl. 34)



272610. Hinterlegungsdatum: 20. März 1974, 17 Uhr. Cluett, Peabody & Co., Inc., 433 River Street, Troy (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Damenbekleidungsstücke. (Int. Kl. 25)

272611. Hinterlegungsdatum: 9. August 1974, 17 Uhr. Fotag, Bederstrasse 72, Zürich 1. - Handel.

Foto-, Radio-, Fernseh- und Optikerartikel. (Int. Kl. 1, 9, 16)



272612. Hinterlegungsdatum: 2. April 1974, 17 Uhr. Cluett, Peabody & Co., Inc., 433 River Street, Troy (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Ober- und Unterbekleidungsstücke, Hemden, Unterwäsche, Hosen, Jeans und Jacken. (Int. Kl. 25)

272613. Date de dépôt: 3 mai 1974, 20 h. Laurent Bircher, Vilette, Bagnes (Valais) et Gérald Granges, Fully (Valais). - Fabrication et commerce.

Articles de sport; vêtements, y compris les souliers et les bottes. (Cl. int. 25, 28)

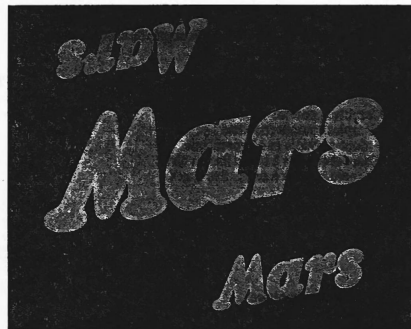


272614. Hinterlegungsdatum: 29. April 1974, 20 Uhr. Aktiebolaget Scansped, Trelleborg (Schweden); Geschäftsadresse: Torggatan 4, Malmö (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Technische Öle und Fette; Schmiermittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorentreibstoffe); Fahrzeuge; Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser. (Int. Kl. 4, 12)

272615. Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1974, 17 Uhr. Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Gubelstrasse 11, Zug. - Fabrikation und Handel.

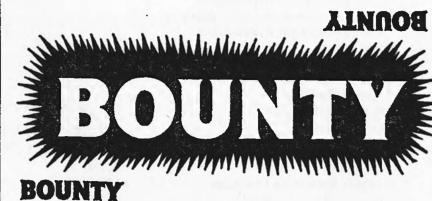
Nichtmedizinische Konfiseriewaren und Biskuits, medizinische Konfiseriewaren. (Int. Kl. 5, 30)



Die Marke wird schwarz-braun, golden und rot ausgeführt.

272616. Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1974, 17 Uhr. Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Gubelstrasse 11, Zug. - Fabrikation und Handel.

Nichtmedizinische Konfiseriewaren und Biskuits, medizinische Konfiseriewaren. (Int. Kl. 5, 30)



Die Marke wird blau und weiss ausgeführt.

## Bank Leu AG, Zürich

Bilanz per 30. September 1974

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	128 944 733.25
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	34 252 109.15
Bankendebitoren auf Zeit		– davon Laufzeit bis zu 90 Tagen	24 952 109.15
– davon Laufzeit bis zu 90 Tagen	185 711 364.36	Kreditoren auf Sicht	280 597 486.39
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	384 268 560.85
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	8 000 000.—	– davon Laufzeit bis zu 90 Tagen	293 347 233.55
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Spareinlagen	441 587 107.44
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Depositen-, Einlage- und Anlagehefte	320 459 702.43
– davon mit hypothekarischer Deckung	134 359 264.49	Kassenobligationen	156 810 000.—
– wovon Bau- und Landkredite	102 396 493.29	Obligationen-Anleihen	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		– davon Wandelanleihen	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Pfandbriefdarlehen	65 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	100 805 717.86	Akzente und Eigenwechsel	—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen		Sonstige Passiven	130 816 461.36
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Kapital	50 000 000.—
Total Debitoren und Vorschüsse	602 630 764.75	Gesetzliche Reserve	41 000 000.—
Hypothekaranlagen		Andere Reserven	63 000 000.—
Wertschriften	539 530 780.—	Vortrag vom Vorjahr	3 360 735.64
Dauernde Beteiligungen	236 890 513.50		
Bankgebäude	50 570 474.20		
Andere Liegenschaften	17 665 712.95		
Sonstige Aktiven	6 405 000.—		
Filialen (Ausgleichsposten)	46 730 122.87		
	2 120 096 896.51		2 120 096 896.51
	Fr.		Fr.
Kautionsdebitoren	41 860 376.85	Kautionsverpflichtungen	41 860 376.85
Akkreditive	3 677 710.26	Akkreditive	3 677 710.26

## «Basler Handelsbank» Beteiligungs- und Finanzgesellschaft, Basel

Zwischenbilanz per 30. September 1974

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	—
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	108 336 887.26
Bankendebitoren auf Zeit		– davon mit Laufzeit bis 90 Tage	106 102 411.21
– davon mit Laufzeit bis 90 Tage	150 000.—	Kreditoren auf Sicht	668 616.—
Wechsel		Kreditoren auf Zeit	73 810 703.64
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		– davon mit Laufzeit bis 90 Tage	446 273.20
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Obligationen anleihen	32 000 000.—
– davon gegen hypothekarische Deckung	—	– davon Wandelanleihen	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Sonstige Passiven	9 300 367.16
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Aktienkapital	12 000 000.—
– davon gegen hypothekarische Deckung	300 000.—	Gesetzliche Reserve	13 300 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen		Andere Reserven	8 000 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung:	
Hypothekaranlagen		Vortrag vom Vorjahr	569 000.—
Wertschriften	25 709 518.40		
Dauernde Beteiligungen	27 315 210.60		
Sonstige Aktiven	2 877 303.40		
	257 985 574.06		257 985 574.06
	Fr.		Fr.
		Verpflichtungen ausser Bilanz	37 200 000.—

## Kreditbank (Suisse) SA, Genève

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1974

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	17 080 062.36
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	70 284 944.57
Avoirs en banque à terme		– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	55 455 539.60
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	27 271 780.75	Créanciers à vue	15 832 089.63
Effets de change et papiers monétaires		Créanciers à terme	1 071 660.65
Comptes courants débiteurs en blanc		– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 000 000.—
Comptes courants débiteurs gagés		Comptes de dépôt	1 020 647.61
– dont garantis par hypothèque	6 349 496.90	Obligations et bons de caisse	205 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		Autres passifs	6 045 496.52
Avances et prêts à terme fixe gagés		Capital	20 000 000.—
Titres		Réserve légale	400 000.—
Participations permanentes		Réserve spéciale	1 870 000.—
Autres actifs		Report du bénéfice	141 589.06
	133 951 490.40		133 951 490.40
	Fr.		Fr.
Crédits documentaires	434 045.25		
Cautionnements	61 197 376.60		
Garanties	33 250.—		

## Ralli Brothers (Bankers) SA, Lausanne

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1974

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	625 422.05
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	31 222 317.80
Avoirs en banque à terme		– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	4 817.80
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	31 944 250.—	Créanciers à vue	16 996 104.78
Effets de change et papiers monétaires		Créanciers à terme	2 783 486.54
– dont rescriptions et bons du trésor	—	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 685 968.77
Comptes courants débiteurs en blanc		Comptes de dépôts	1 583 461.60
Comptes courants débiteurs gagés		Autres postes du passif	4 973 141.67
– dont garantis par hypothèques	—	Capital-actions	17 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		Réserve légale	500 000.—
– dont garantis par hypothèques	7 675 516.16	Réserve spéciale	7 500 000.—
Titres		Report à nouveau	60 233.63
Participations permanentes			
Immeubles à l'usage de la banque			
Autres immeubles			
Autres postes de l'actif			
	83 244 168.07		83 244 168.07
	Fr.		Fr.
Montant des actifs à l'étranger		Engagements par avals, cautionnements, garanties et accredités	6 633 922.84
– dont avoirs en banque:		Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	231 118.03
– jusqu'à 90 jours d'échéance	39 074 957.—	Engagements par opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	228 674.68
– à plus de 90 jours d'échéance	852 957.60		

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Edelmetallkontrolle

In Ausführung der Bestimmungen der Artikel 39 und 41 des Bundesgesetzes vom 20. Juni 1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren...

Contrôle des métaux précieux

En exécution des articles 39 et 41 de la loi fédérale du 20 juin 1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux...

Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

- Osogno: Mattei Tiziana 65-13662. Ostermundigen: Drollinger Max 34-8022. Pazzallo: Rais Giuseppe 69-17282. Penhalaz: Paganelli Cesarino coiffeur 10-33090. Pfäfers: Lachat François 25-42578. Praz (Vully): Groupe du costume du Vully 17-9366. Prilly: Müller Hélie 17-20017. Puidoux-Gare: Société de laiterie de Puidoux-Village Puidoux 10-15858.

- Renens VD: Association suisse des assistantes médicales section Vaud 10-11972. Rifferswil: Maag Anna 17-94568. Roggliwil: Kindergarten 49-1198. Ruedolfstetten: Reichert-Laederach F. und V. 17-94550. Rüschegg Heubach: Portner René 34-8027. Saas Grund: Schweiz. Bankgesellschaft (SBG) Union de Banques Suisses (UBS) 19-253.

- Sursee: Steinmann Werner 60-42943. Taminis: Lendi Myrtha 70-17080. Thun: Anliker Jürg Betriebsdisponent BLS Dürrenast 30-63086. Troinex: Alejo José Multiconstructions 12-2279. Urdorf: Eggerberger Johann und Theresé 17-94566. Uster: Müller Robert 17-94555. Vevey: Bongard Ingrid 18-8668. Vetzikon ZH: Lesezimmer der Christlichen Wissenschaft 60-60774. Wil SG: Gairing-Vergara A. und C. 90-34676.

Basellandschaftliche Überlandbahn

Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 21. November 1974, 17.30 Uhr, im Restaurant Mittenza, Muttensz.

Traktanden:

- 1. Zustimmung der Fusion zur Baselland Transport AG. 2. Genehmigung des Fusionsvertrages und der Fusionsbilanz. 3. Uebertragung der Konzession an die Baselland Transport AG. 4. Diverses.

Der Fusionsvertrag ist vom 10. November 1974 an bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien unter Angabe der Nummern bis spätestens 18. November 1974 bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal anzumelden, die den Aktionären sodann Eintrittskarten zustellen wird.

Liestal, den 1. November 1974

Die Verwaltung

Finanzière de Presse SA

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 19 novembre 1974, à 17 h., à l'Union de Banques Suisses, Grand'Places, à Fribourg.

Ordre du jour:

- 1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1973/1974. 2. Rapport de l'office de contrôle. 3. Approbation du bilan et du compte de pertes et profits arrêtés au 30 juin 1974. 4. Décharge au conseil d'administration. 5. Décision sur l'emploi du bénéfice. 6. Elections des contrôleurs.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées du 5 au 15 novembre 1974, à midi, au siège de la société, Boulevard de Pérolles 2, 1700 Fribourg, sur justification de la propriété des titres.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion ainsi que celui de l'office de contrôle seront à la disposition des actionnaires, au siège de la société, dès le 8 novembre 1974.

Fribourg, le 4 novembre 1974

Le conseil d'administration



Société des Garde-Temps SA, La Chaux-de-Fonds

Paiement du dividende de l'exercice 1973/74

Messieurs les actionnaires sont avisés que, selon décision de l'assemblée générale ordinaire du 25 octobre 1974, il leur sera payé, dès le 31 octobre 1974:

- un dividende pour l'exercice 1973/1974 de 4% soit Fr. 20.-- - sous déduction de l'impôt anticipé de 30% soit Fr. 6.-- net Fr. 14.--

Par action au porteur, contre remise du coupon No 6 aux guichets de toutes succursales en Suisse de:

- l'Union de Banques Suisses la Société de Banque Suisse du Crédit Suisse la Banque Populaire Suisse et de MM. Lombard, Odier & Cie, Genève

Les dividendes des actions nominatives seront envoyés directement aux actionnaires inscrits au registre des actionnaires de la société.

Le conseil d'administration

Schweizer Finanzierungsgesellschaft

gewährt Kredite

gegen Abtretung von Forderungen aus Warenlieferungen, Wechsel usw. Anfragen sind erbeten an Postfach 87, 6901 Lugano.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

# FREIBURGER STAATSBANK

Institut mit Staatsgarantie

**8 1/4 %** Anleihe 1974-86  
von Fr. 15 000 000

zur Finanzierung von Kreditgeschäften.

### EMISSIONSBEDINGUNGEN

Laufzeit: 12 Jahre mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht nach 10 Jahren  
Abschnitte: Fr. 1000.- und Fr. 5000.-  
Kotierung: Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, Zürich  
Emissionspreis: 100 %  
Zeichnungsfrist: 5. bis 11. November 1974  
Liberierung: 15. November 1974

FREIBURGER STAATSBANK

Zeichnungen werden spesenfrei entgegengenommen von der Freiburger Staatsbank sowie bei den meisten schweizerischen Banken.

**100 %**

# BANQUE DE L'ÉTAT DE FRIBOURG

Etablissement avec garantie de l'Etat

**8 1/4 %** Emission d'un emprunt 1974-86  
de fr. 15 000 000

destiné au financement des opérations de crédit.

### CONDITIONS DE L'EMPRUNT

Durée: 12 ans, remboursement facultatif dès 10 ans  
Coupages: fr. 1000.- et fr. 5000.-  
Cotation: Bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich  
Prix d'émission: 100 %  
Délai de souscription: du 5 au 11 novembre 1974  
Libération: 15 novembre 1974

BANQUE DE L'ÉTAT DE FRIBOURG

Les souscriptions sont reçues, sans frais, par la banque précitée, ainsi que par les autres établissements bancaires de Suisse.

**100 %**

### Routes Nationales Suisses

République et Canton de Neuchâtel  
Département des travaux publics

#### Soumission

Le Département des travaux publics de la République et Canton de Neuchâtel procédera à un appel d'offres pour la construction de 800 m de défense de rive ainsi que la finition de 600 m de jetée à Auvernier.

Ces travaux portent principalement sur:  
- fourniture et pose de blocage 12 000 t  
- tapis bitumineux sur digue 5 000 m<sup>2</sup>  
Les entreprises intéressées sont priées de s'inscrire jusqu'à mercredi 13 novembre 1974 auprès du Bureau de la N 5, rue Pourtales 2, 2001 Neuchâtel, en mentionnant qu'il s'agit du lot H 4.408.

Le chef du Département:  
C. Grosjean

### Warenumsatzsteuer — Broschüre

Neue Ausgabe, enthaltend die ab 1. Januar 1974 geltenden Erlasse.

Die Broschüre kann gegen Voreinzahlung von Fr. 4.- auf unser Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt,  
3011 Bern

### Gross-Photos

in jedem Format und in verschiedenen Ausführungen. Papier, Leinwand, Film usw.

*Beringer & Pampaluchi*

8027 Zürich, Postfach  
Telefon 01 / 36 21 76

## Loterie romande 338<sup>e</sup> tranche A

### Liste de tirage du 2 novembre 1974

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminaisons ou numéros gagnants			
10 000	10.—	4	7		
1 400	20.—	24	61	095	130 177
		477	508	778	829 843
300	40.—	051	117	152	407 686
		1583	3340	3940	4653 4786
		5019	6876	7698	8534 9020
13	200.—	204236	209707	213099	213651 214883
		219274	224531	229935	231360 236019
		248181	248400	248863	
5	500.—	204454	215622	217542	224167 238356
3	1 000.—	211767	237051	244301	
1	100 000.—	220566			
2	500.—	220565	220567		
97	10.—	Tous les billets dont les 4 premiers chiffres commencent par 2205 hormis le gros lot et les 2 lots de consolation de fr. 500.—			

Morges (VD), le 2 novembre 1974

Me Yves Rattaz, notaire

L'émission de la 338<sup>e</sup> tranche A comprend 50 000 billets numérotés de 200 000 à 249 999.

Prix du billet fr. 10.— (le demi-billet fr. 5.—).

Valeur totale des lots fr. 250 070.—.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne. Les lots de fr. 1000.— et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
  - à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
  - à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
  - à Genève, par la Société de Banque Suisse,
- et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.— (les demi-billets plus de fr. 25.—) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement déclivent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 5 mai 1975

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription
332 A	4. 5. 74	7. 11. 74
333 B	18. 5. 74	21. 11. 74
333 A	1. 6. 74	4. 12. 74
334 B	19. 6. 74	25. 12. 74
334 A	6. 7. 74	9. 1. 75
335 B	20. 7. 74	23. 1. 75

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

### Volketswil liegt günstig!

Wenige Autominuten vor den Toren Zürichs vermieten oder verkaufen wir im Stockwerkeigentum per Frühjahr 1976 in wirtschaftlich konzipiertem, freundlichem Gewerbehau, Nähe Einkaufszentrum, an sehr günstiger Verkehrslage

### Gewerbe- und Büroräume

Pro Etage 1900 m<sup>2</sup> Grundfläche, unterteilbar nach den Wünschen des Mieters, Raumhöhe 3,20 m, Bodenbelastung EG 2000 kg, OG 1000 kg, Anlieferung via Verladerrampe und Warenlifte 2 t und 4 t, 2 Personellifte, Klimatisierung möglich, Telefonanschlüsse, Parkplätze, optimale Miet- und Kaufbedingungen. Mietzins nur Fr. 105.-/m<sup>2</sup> ohne NK.

Wir geben Ihnen gerne weitere Auskünfte.

Treuhandbureau Gfeller AG, Liegenschaftsverwaltungen, Glärnischstrasse 36, 8600 Dübendorf, Telefon 01 / 820 09 16

A louer à Yverdon

### Halle 1100 m<sup>2</sup>

Construction neuve de 1100 m<sup>2</sup>. Hauteur utile 3.70 m. sans pilier, accessible aux véhicules. Convientrait comme entrepôt, locaux industriels, artisans, exposition, etc. Fr. 65.-/m<sup>2</sup>.

AGENCE IMMOBILIERE  
CLAUDE DERIAZ  
004 / 21 21 66  
1401 YVERDON

A vendre

### Machine Comptable

à comptes magnétiques (reprise du solde automatique)

Type NCR 395 MPU. Divers programmes à disposition. Contrat d'entretien valable. Libre au printemps 1975. Conditions à convenir.

S'adresser au No tél. 032 / 93 33 33, interne 261

Das Sparheft 1170-04779-2, ausgestellt von der Bank Leu AG, Zürich, mit einem Guthabensaldo per 16. Oktober 1974 von Fr. 9575.15, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Sparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

17. Oktober 1974 Bank Leu AG

Gesucht zur Finanzierung von geplanten baulichen Erweiterungen

### 1 bis 2 Millionen Franken

in gutes, alteingesessenes Unternehmen der medizinisch-industriellen Branche mit grossem Auftragsbestand. Erstklassige Sicherheiten können sofort gewährleistet werden.

Ihre Offerte erreicht uns unter Chiffre OFA 3354 B an Orell Füssli Werbe AG, 3001 Bern.

Wir offerieren

### Büroanteil in Lugano

separates Telefon, Sekretariatsarbeit möglich.

Offerten unter Chiffre PO 903278 an Publicitas, 1002 Lausanne.